

## المحاضرة 11

### Civil Law

#### القانون المدني

The body of Law governing certain relationships between people, such as marriage, contracts, and torts (injuries), as distinguished from criminal Law. The term civil law also refers to the legal tradition derived from ancient Roman law that is presently used in most non-English-speaking countries. In civil law systems, all laws are made by legislators and contained in comprehensive written codes (books of statutes) rather than made by judges through their decisions.

مجموعة قوانين تحكم علاقات معينة بين الناس كالزواج، العقود، الأضرار المقصودة أو غير المقصودة (أضرار)، مما يميزها عن القانون الجنائي. ويشير مصطلح القانون المدني أيضا إلى التقليد القانوني المشتق من القانون الروماني القديم المستعمل حاليا في معظم البلدان الناطقة باللغة غير الإنكليزية. في أنظمة القانون المدني، يشرع كل القوانين مشرعون ويتم احتواؤها في مدونات شمولية مكتوبة (سجلات القوانين) بدلا من القيام بها من قبل القضاة من خلال قرارات أحكامهم.

### Common Law

#### القانون العام

The legal tradition developed in England beginning in the 11 th century and presently used in Most English-speaking countries. In common Law systems, legal rules are created by the decisions of judges.

تطور التقليد القانوني في إنكلترا بداية في القرن الحادي عشر. ويستعمل حاليا في معظم البلدان الناطقة بالإنكليزية. في أنظمة القانون العام تتأتى الأنظمة القانونية من قرارات حكم القضاة.

### Constitution

#### الدستور

The fundamental Law of a nation or state that establishes the nature and limitations of the government. The constitution may be written (as in the United States) or unwritten (as in Great Britain).

من إعداد الدكتورة وهيبة رابح، أستاذة محاضرة قسم - أ -  
محاضرات سنة ثانية مقياس مصطلحات قانونية السنة الجامعية 2023/2022 السداسي الثالث  
قسم الحقوق - كلية الحقوق والعلوم السياسية، جامعة الشاذلي بن جديد الطارف

القانون الأساسي للأمة أو الدولة الذي يُتَّبَطُّ طبيعة وحدود الحكومة. وقد يكون الدستور مكتوبا (كما في الولايات المتحدة) أو غير مكتوب (كما في بريطانيا العظمى).

## Criminal Law

### القانون الجنائي

Law that declares certain behavior to be harmful to society and establishes the punishment for such behavior.

هو القانون الذي يعلن بأن سلوكا ما يضر في المجتمع ويثبت العقوبة لمثل هذا التصرف.

❖ **مصطلحات عامة لكتابة وصياغة جمل قانونية:**

العبارة بالإنجليزية	العبارة بالعربية
unless otherwise provided for	ما لم يرد فيه نص خلافا لذلك
Aforesaid /above said	السابق ذكرها / سابقة الذكر
whatsoever	مهما يكن
Whosoever	أيا كان
Hereby	بموجب / بموجبه
Hereafter	فيما بعد / لاحقا
Thereforth	من الآن فصاعدا
Hereinafter	المذكور
Thereupon	وعليه/ وبناءا عليه